Inhalt

Vorwort und Dank 11

Uta Lohmann
Einleitung 13

EDITION

Editorische Hinweise 39

1 Die Einweihung der Wilhelmsschule am 15. März 1791 43

Dok. 1.1 Nachricht von der Einweihung der Wilhelmsschule (1791) 49
Dok. 1.1.1 [Friedrich Albert Zimmermann:] Bericht vom Einweihungsfest 50
Dok. 1.1.2 Friedrich Albert Zimmermann: Festrede 56
Dok. 1.1.3 Ludwig Gedike: Festrede 58
Dok. 1.1.4 Joel Löwe: Festrede 70
Dok. 1.1.5 Michael Elkana: Festrede 75
Dok. 1.1.6 Samuel Gottlieb Bürde: Festkantate 81
Dok. 1.1.7 Esther Bernard, geb. Gad: Festgedicht 83
Dok. 1.2 Samuel Gottlieb Bürde: Festkantate (Einzeldruck) 85
Dok. 1.3 Esther Bernard, geb. Gad: Festgedicht (Einzeldruck) 87
Dok. 1.4 Mordechai Roch: Hebräische Übersetzung von Samuel Gottlieb Bürdes Festkantate 88
Dok. 1.5 Josel Rochnowe: Bericht über die Wilhelmsschule in *Hame'assef* (August 1794) 92

2 Lektionspläne der Wilhelmsschule, 1791–1792 106

Dok. 2.1 Entwurf des Lektionsplans (7. März 1791) 108
Dok. 2.2 Lektionsplan (15. März 1791) 112
Dok. 2.3 Lektionsplan (Juni 1792) 114

3 Die ersten Jahre der Wilhelmsschule, 1790–1802 116

Dok. 3.1 Konstituierung des Direktionskollegiums 125
Dok. 3.1.1 Bescheid an die Breslauer jüdische Gemeinde (31. Dezember 1790) 125
Dok. 3.1.2 Bescheid an den Breslauer Magistrat (4. Februar 1791) 126
Dok. 3.2 Öffentliche Ankündigung der Schuleinrichtung (15. Januar 1791) 127
Dok. 3.3 Gedichte anlässlich der Heirat Joel Löwes mit Bella Sina (19. April 1792) 130

Dok. 3.3.1 Gedicht einiger Schüler 130
Dok. 3.3.2 Gedicht der *Gesellschaft zur Beförderung des Guten und Edlen* 132
Dok. 3.4 Joel Löwe: Bericht anlässlich der zweiten öffentlichen Prüfung (Juni 1792) 135
Dok. 3.5 Ernennung von Aaron Wolfssohn zum zweiten Oberlehrer (18. Juli 1792) 140
Dok. 3.6 Direktionskollegium: Schreiben an die Eltern der Schüler (16. November 1792) 142
Dok. 3.7 Schulgesetze (ca. 1792) 149
Dok. 3.8 Aufnahmeformular für die Schüler der Wilhelmsschule 156
Dok. 3.9 Joel Löwe: Bericht an das Direktionskollegium (Ende 1793) 157
Dok. 3.10 Christian Weiss: Bericht über die Wilhelmsschule (2. Juli 1794) . 158
Dok. 3.11 Bilanz des Schulfonds (Mai 1795 und Februar 1798) 167
Dok. 3.12 Vom Schulfondskonflikt bis zur Stiftungsurkunde (1797–1800) . 171
Dok. 3.13 Ernennung Aaron Wolfssohns zum ersten Oberlehrer (8. Mai 1802) 183

4 Die öffentlichen Prüfungen der Wilhelmsschule, 1792–1800 184

Dok. 4.1 Programm der öffentlichen Prüfung (Juni 1792) 188
Dok. 4.2 Reden von Schülern bei der zweiten öffentlichen Prüfung (Juni 1792) 190
Dok. 4.3 Programm der öffentlichen Prüfung (April 1793) 195
Dok. 4.4 Programm der öffentlichen Prüfung (Juni 1794) 196
Dok. 4.5 Programm der öffentlichen Prüfung (Mai 1796) 198
Dok. 4.6 Programm der öffentlichen Prüfung (Mai 1798) 199
Dok. 4.7 Programm der öffentlichen Prüfung (Mai 1799) 200
Dok. 4.8 Programm der öffentlichen Prüfung (Mai 1800) 201

5 Lehrbücher für die jüdischen Unterrichtsfächer der Wilhelmsschule 203

Dok. 5.1 Joel Löwe: Vorrede zur hebräischen Grammatik *ʿAmmude halaschon* (1794) 210
Dok. 5.2 Joel Löwe: Ankündigung der Toraübersetzung für Anfänger (1795) 216
Dok. 5.3 Joel Löwe: Vorrede zur Toraübersetzung für Anfänger (1797) . . . 221
Dok. 5.4 Aaron Wolfssohn: Vorrede zur 2. Auflage des Lesebuchs *Avtalion* (1799) 234
Dok. 5.5 Aaron Wolfssohn: Vorrede zur Übersetzung der Bücher der Könige (1800) 237

6 Joel Löwes Arbeiten zur deutschen Grammatik und Sprachkritik . . 240

Dok. 6.1 Joel Löwe: Bemerkungen über Zeitwörter (1793/97) 248
Dok. 6.2 Joel Löwe: Brief an Joachim Heinrich Campe (24. Februar 1797) 279
Dok. 6.3 Joel Löwes Sprachkritik in der Diskussion (1795) 281

Dok. 6.3.1 Joel Löwe: Schreiben an Herrn Schulrath Campe (Anfang 1795) 281
Dok. 6.3.2 Rezension des Schreibens an Campe (Juni 1795) . . . 287
Dok. 6.3.3 Joel Löwe: Antwort auf die Rezension (August 1795) 289

7 Joel Löwes Untersuchungen zur biblischen Zeitrechnung 293

Dok. 7.1 Joel Löwe: Etwas über Chronologie zur Jüdischen Geschichte (1794) 300
Dok. 7.2 Joel Löwes Chronologie-Abhandlung in der Diskussion (1794/95) 325
Dok. 7.2.1 Anzeige von Joel Löwes Chronologie-Abhandlung (Juni 1794) 325
Dok. 7.2.2 Johann Ephraim Scheibel: Kritische Stellungnahme (Juli 1794) 327
Dok. 7.2.3 Joel Löwe: Einige Nachträge zur Chronologie der jüdischen Geschichte (1795) 331
Dok. 7.2.4 Stellungnahme zu Joel Löwes Nachträgen zur Chronologie (Juni 1795) 345

8 Joel Löwes Arbeiten zur Kabbala und zur biblischen Poesie 348

Dok. 8.1 Joel Löwe: Erläuterungen zum kabbalistischen Lebensbaum (1794) 354
Dok. 8.2 Joel Löwes Übersetzung und Kommentierung von Davids Klagelied (1794) 368
Dok. 8.2.1 Joel Löwe: Übersetzung von 2 Sam 1,19–27 ins Deutsche 368
Dok. 8.2.2 Joel Löwe: Kommentar zur Übersetzung von 2 Sam 1,19–27 369
Dok. 8.3 Joel Löwe: Auslegung von Psalm 50 (1796) 378

9 Joel Löwes Forschung zur deutschen Semantik 403

Dok. 9.1 Joel Löwes Diskussion mit Joachim Heinrich Campe über die Semantik und Morphologie eines Verbs (1795/96) 411
Dok. 9.1.1 Joel Löwe: Schreiben über das Wort „entsprechen“ an Campe (1795) 411
Dok. 9.1.2 Joel Löwe: Antwort auf Campes Einwände (1796) . . 417
Dok. 9.2 Joel Löwe: Zum Gebrauch von denn/dann und wenn/wann (1796) 420
Dok. 9.3 Joel Löwe: Brief an Karl Gottlob Anton (1. Juli 1796) 424
Dok. 9.4 Joel Löwe: Nachlese zur deutschen Synonymik (1798) 425
Dok. 9.5 Joel Löwe: Nachlese zur deutschen Synonymik (1799) 449
Dok. 9.6 Joel Löwe: Nachlese zur deutschen Synonymik (1800) 472
Dok. 9.7 Joel Löwe: Sinnverwandte Wörter (postum, 1803) 493

10 Joel Löwes öffentliches Engagement 512

Dok. 10.1 Joel Löwe: Brief an Jakob E. Dormitzer in Prag (15. Dezember 1792) 520

Dok. 10.2 Rezension von Joel Löwes Sendschreiben an die Beerdigungsbrüderschaften (1795) 526
Dok. 10.3 Joel Löwes Korrespondenz mit Herzog Adolf Friedrich IV. zu Mecklenburg-Strelitz 534
Dok. 10.3.1 Joel Löwe: Brief an Herzog Adolf Friedrich IV. (16. März 1794) 534
Dok. 10.3.2 Adolf Friedrich IV.: Antwortschreiben an Joel Löwe (26. März 1794) 536
Dok. 10.4 Nachrichten der Herausgeber des Breslauer *Hame'assef* (1794–1797) 537
Dok. 10.4.1 Joel Löwe und Aaron Wolfssohn: Informationen zur neuen Ausgabe (1794) 537
Dok. 10.4.2 Joel Löwe und Aaron Wolfssohn: Mitteilungen zur Zeitschrift (1795/96) 539
Dok. 10.4.3 Joel Löwe und Aaron Wolfssohn: Ermahnungen der Kommissionäre und Subskriptionswerbung (1797) 540
Dok. 10.5 Patriotische Gebete in *Hame'assef* 543
Dok. 10.5.1 Joel Löwe: Gebet während eines Feldzugs des Königs (1795) 543
Dok. 10.5.2 Joel Löwe: Gebet nach dem Basler Frieden (1796) . . 547
Dok. 10.6 Trauerreden auf Friedrich Wilhelm II. von Preußen 551
Dok. 10.6.1 Joel Löwe: Trauerrede (3. Dezember 1797) 551
Dok. 10.6.2 Mendel Bröse: Trauerrede (3. Dezember 1797) 554
Dok. 10.7 Artikel zur Beerdigungsfristenproblematik (November 1797) . . . 559
Dok. 10.8 Karl Georg Heinrich von Hoym: Schreiben an das Berliner Generaldirektorium (16. Februar 1798) 562

11 Joel Löwe in Breslau – Nachrufe und Würdigungen 565
Dok. 11.1 Nachruf in den *Schlesischen Provinzialblättern* (März 1802) 568
Dok. 11.2 Einige Nachrichten über den verstorbenen Professor Löwe (März 1802) 570
Dok. 11.3 Juda Jeitteles: Elegie in der *Jüdischen Monatschrift* (April/Mai 1802) 578
Dok. 11.4 Mordechai Roch: Elegie (ca. 1802) 585
Dok. 11.5 Gedichte zum Andenken Joel Löwes in *Hame'assef* (Dezember 1808) 587
Dok. 11.5.1 Meir Schlesinger: Auf den Tod des Gelehrten Joel ben Jehuda 587
Dok. 11.5.2 Salomon Jacob Cohen: Auf das Grab Joel ben Jehudas 589

BEITRÄGE ZUM KONTEXT

Johannes Czakai
Joel Bril/Joel Löwe – biografische, genealogische und namenkundliche Zugänge zu Haskala und Emanzipation 593

Die Wilhelmsschule: Konzepte, Ereignisse, Akteure

Yael Sela
Weisheit besingen, Tugend preisen. Musik und Neuhumanismus bei der Einweihung der Breslauer Wilhelmsschule, 1791 609

Kathrin Wittler
Bild(ungs)programme der Veredelung im ausgehenden 18. Jahrhundert. Die Denkmedaille zur Einweihung der Wilhelmsschule 620

Viktoria Gräbe
Die Einladungsschriften der Breslauer Wilhelmsschule. Eine bildungshistorische Kontextualisierung 626

Uta Lohmann
Eine „von talmudischen und rabbinischen Grillen reine" jüdische Bürgerschule. Lektionspläne und Lehrpersonal der Wilhelmsschule 640

Uta Lohmann und Kathrin Wittler
Sprachunterricht an der Wilhelmsschule. Lehrbücher und Unterrichtsmethoden zur Vermittlung von Deutsch, Hebräisch, Französisch und Polnisch 652

Uta Lohmann
Dialogisches Lernen und sokratische Gespräche. Zum bildungsphilosophischen Hintergrund einer Unterrichtsmethode an der Wilhelmsschule 667

Uta Lohmann
Joel Löwe und seine Nachfolger als erste Oberlehrer der Wilhelmsschule. Die wissenschaftlichen Abhandlungen der Schulprogramme bis 1848 681

Joel Löwes Forschungsarbeiten in ihrer wissenschaftlichen Vernetzung

Irene E. Zwiep
Hebräische Grammatik zwischen Kognition und Kommunikation. Joel Löwes *ʿAmmude halaschon* (1794) im Kontext der Aufklärung 703

Christiane E. Müller
Ohne Exegese keine Wörtlichkeit. Joel Bril Löwes Toraübersetzung ins Deutsche 721

Dorothea M. Salzer
Die Tora in der Pädagogik der jüdischen Aufklärung. Joel Bril Löwes „wörtliche Übersetzung für Anfänger", 1797–1802 742

Kathrin Wittler
Ein „jüdischer Litteratus" im Feld der Bibelwissenschaften um 1800. Joel Löwe im Austausch mit Johann Gottfried Eichhorn, Johann David Michaelis und Heinrich Eberhard Gottlob Paulus 754

Elke Morlok
Joel Bril Löwe und die göttlichen Eigenschaften. Zu einem kabbalistischen Transfer zwischen Judentum und Christentum in der Haskala 766

Marion Hahn
Joel Löwes *Nachlesen zur deutschen Synonymik* und die Synonymenlexikografie des ausgehenden 18. Jahrhunderts 782

ANHANG

Verzeichnis der Veröffentlichungen von Joel Bril Löwe 796

Verzeichnis der Abkürzungen und Siglen 805

Archivalische Quellen 808

Auswahlbibliografie 811

Abbildungsverzeichnis 821

Personenregister 825

Ortregister 836

Sachregister zum Editionsteil 839